

Origen de los Apellidos Indígenas en Nicaragua

Los nombres indígenas anteriores a 1522, posiblemente son la fuente de los pocos apellidos indígenas que hoy en día se usan en Nicaragua. Es dudoso que hayan existido verdaderos apellidos entre los aborígenes cuando la población fue sometida por los españoles. Todo parece indicar que los indios usaban solamente un nombre, que ahora llamamos nombre propio, pero no un nombre de familia hereditario que se transmitiera de padres a hijos que es lo que convierte un nombre en apellido. Así yo recibí el nombre Mejía de mi padre quien a su vez lo recibió de mi abuelo, etc. Entre nuestros indígenas, este nombre hereditario no existió.

Que los indios no tenían más que un nombre, se desprende de los nombres cristianos que usaban los indios según los documentos coloniales. Son comunes algunas referencias como: una india llamada Violante en cristiano (Tezuatega); indios llamados Yseo y Perico (Tezuatega); un cacique llamado Pedro (Ayatega); varios indios tomados como esclavos de Nicaragua y enviados a Panamá de nombres Anjelina, María, Luys y Mayorica (Potega); una mujer llamada Ynesica en cristiano (Nicoya); Franquisquilla (mujer?) y Gonzalo (Diriá); el cacique de Lenderi se llamaba Francisco en cristiano y Nacatime en chorotega; tres caciques llamados Pedro, Juan y Diego (Lenderi); una mujer llamada Catalina en cristiano (Chira).

La lista no es más que ejemplo de aquellos indios que adoptaban nombres cristianos, pero que son nombrados en los documentos coloniales sin ningún apellido. Es decir, adoptaban un nombre de pila cristiano para sustituir el nombre indígena, pero no un apellido porque no lo habían heredado del padre como nombre de familia. Hay excepciones como el título de encomienda de 1542 en Poçoltega donde se menciona a un indio principal, don Francisco López junto a un cacique de nombre don Alonso, sin apellido. Mas entrados en la vida colonial, sabemos de casos en que los indios eran bautizados con el nombre y apellido del padrino, o del cura que bautizaba, o recibían nombre y apellido para honrar a alguna persona o de esclavos que recibían el apellido de su amo.

El mecanismo de formación de apellidos indígenas, quizás haya resultado de la unión del nuevo nombre cristiano y el antiguo nombre indígena. Esto es lo que sugiere el nombre de Pedro Niambueme que aparece en un título de encomienda de 1546 de Nandaime (chorotega), O el de Juana Yazesno o Juana Cuezno del galpón de Igualá (maribio). O el de Juana Ochalchel del galpón Colama (localización y etnia desconocidas) en 1535.

En unos pocos casos, aparecen dos nombres indígenas como en Astatega (maribio) en 1541 donde se nombran a Çindio Coaguite y Çindeo Cahuyte como testigos en un caso de asesinato. Y siempre entre los maribios, en Anangasca, en un documento de 1535 aparece el indio Tamagaz Jandi. En Cosigüina en 1541 se menciona a un testigo indio de nombre Nimbo Tela de etnia desconocida.

En los tres casos desconocemos cual es el significado del doble nombre, pero ciertamente ambos parecen ser indígenas, aunque para llamar a uno de ellos apellido, habría falta probar que Coaguite, Cahuyte y Jandi fueron transmitido a sus hijos. Son casos excepcionales porque en todos los demás documentos siempre aparecen los indios citados con un solo nombre.

Algunos de los nombres nahua, maribio y chondal están tomados de los nombres de los días del calendario nahua que son: Cipat, Hecat, Cali, Quespal, Coat, Migiste, Mazat, Toste, At, Izquindi, Ocomate, Malinal, Acato, Ocelot, Oate, Cozgoocate, Olin, Tepecat, Quiauvit, Sochit.

El nombre de Flor (Soche) adoptaba muchas formas: Soche, Sochit, Socher. Entre los nombres calendáricos en las listas que siguen encontramos: Quespal, Migiriste, Migiste, Yzquin, Malina, Olin, Quiavit, Quialcoa, Quiaguito, Quiaqui, Soche, Sochet, Socher, Sochel.

Los nombres chorotegas de los días del calendario eran: Nyuju, Neshtu, Nangu, Nuykú, Nule, Gagame, Numbongame, Nyuku, Nimbu, Ñambi, Nambi, Natarigma, Niriombome, Nambuco o Bambú, Moonkoyo, Nori, (desconocido), Mugo, Copri-numbi, Nele. Y en las listas solo encontramos: Nambi y Ñambi.

NOMBRES CHOROTEGAS

La población estimada de chorotegas ascendía en 1522 a unos 307 mil personas divididas en chorotegas del norte que eran unos 229 mil, y los del sur con 78 mil. Hablaban la lengua mangue que estaba muy relacionada con las familias lingüísticas de Oaxaca, Guerrero y Chiapas en el sur de México. La evidencia arqueológica sugiere que emigraron a Nicaragua hacia el año 800 de la era cristiana. Son nombres chorotegas

Nipopoyamot, Moto, Namayo, Nambi ó Ñambi, Anonboymes, Ynanboyme, Diomyn-doy, Zindinodo, Nayyonbue, Arotiery, Nacatime, Protrinario, Zeteso, Piron, Urzaryre, Candamari, Mendome, Nanbueme, Nonboy, Mondoy, Tipuela, Sirayo, Botoy, Nacay, Mandato, Nacatime, Nogui, Tacol, Eçelo

Los nombres que anteceden están tomados de título de encomienda de 1540, 1541, 1542 y 1543; de la crónica de Oviedo de 1528 y 1529; del proceso criminal de 1541 contra Alonso Calero; y del proceso legal de 1529 contra Miguel Juan de Rivas. Cubre los pueblos chorotegas de Nicoya, Nandaime, Monimbó, Lenderí, Chira, Xalteba y Nandapio. Las personas así nombradas eran caciques, principales e indios comunes.

NOMBRES NAHUAS

Los nahuas serían unos 67 mil en 1522, los del sur en lo que es hoy Rivas, mejor conocidos como nicaraos, eran 36 mil, y unos 31 mil al noroeste, alrededor de lo que es hoy El Viejo, Chinandega y hacia el mar. Son nombres nahoas:

Chicoyatonal, Çipat, Misesboy, Tazoteyda, Coyevet, Quiavit, Astochimal, Agateyte, Caçumate, Quiat, Quialcoa, Quiaguito, Coçomal, Talalegual

Los indios así nombrados vivían en Teoca, Xoxoyta, Tezuatega, Ayatega, Potega incluyendo a un individuo de habla nahuatl que vivía en la costa norte de Costa Rica, por lo que no es claro si su etnia era nahua. Los datos están tomados de la entrevista de Fray Bobadilla en 1528; entrevista de Oviedo de 1528 y títulos de encomienda de 1540, 1541 y 1542; y demanda de 1540 de la Corona contra Mateo Lezcano. Incluye caciques, güegües, un viejo sacerdote excomulgado; un indio güegüe de 80 años; principales e indios comunes.

NOMBRES MARIBIOS

La población de maribios ascendía a casi 150 mil en 1522; eran el segundo grupo étnico más importante de Nicaragua después de los chorotegas. Supuestamente llegaron a Nicaragua alrededor del año 1200 d. de C. posiblemente por agua desde el país tlapaneco en Guerrero, México. Son nombres maribios

Taugeman, Nyongua, Ozilo, Migiristi, Anbaco, Quespal, Myguysti, Anbabanga, Oaqua, Ayaca, Saman, Yubaco, Ynquan, Sondo, Pican, Yquan, Yçite, Teguisaya, Mycana, Baço, Andicapo, Cuxua,

Aquano, Equey, Nyongua, Talalegual, Aguatonate, Tegvano, Tegurisque, Xaguanton, Tegvane,

Ybigalma, Quiaqui, Toyo, Quisno, Abaspapa, Yndiqui, Anbatoto, Netey, Ozilo, Tamagaz Jandi, Uzelo, Malina, Soche, Tosagua, Papa, Migisti, Maca, Cosca, Teyoa, Hueyac, Olin, Matak, Escolan, Alzagancone, Agat, Tesolo, Tequexit, Yzquin, Çiesogat, Maquil, Oçilo, Çepal, Tascuate, Tapalegue, Maguini, Sindiome, Tasqute, Çipael, Trascuate

Los galpones envueltos—porque así le llamaban los españoles a los pueblos indios—son Maçatega, Cindega, Telica, Abangasca, Pangua, Ygualtega, Iguala, Mistega, y Astatega. Los nombres fueron tomados de la cédula real de 1537; del proceso criminal de la Corona en 1540 contra Mateo Lezcano; de la demanda de 1535 de Rodrigo de Contreras contra Luis de Guevara; de una fianza de confiscación de 1535; de un título de encomienda de 1538;

de una fianza de 1536 por demanda de confiscación; de una encomienda de 1537; de la Historia de la encomienda de Mistega de 1529; de la demanda de 1541 de la Corona contra Diego Arias. Incluye a un asesino, los testigos del asesinato, caciques, principales, indios comunes y una india de nombre Toyo.

NOMBRES GUAZAMAS

Guazama es una lengua desconocida que fue identificada por el protector Álvarez Osorio como una lengua diferente de la lengua maribio que estaba en uso en Mistega donde había un centro de habla guazama.

Tezatotot, Papalot, y Sochet son los únicos nombres guazama que nos dejaron en los documentos. Estos tres individuos vivían en Mistega y Guazuma porque las diferentes tribus o etnias en Nicaragua no estaban totalmente segregadas. Estos indios de habla guazama vivían en la provincia de Mistega que era de habla maribio. Los datos están tomados de la Historia de la encomienda de Mistega de 1541 e incluyen a dos caciques y un principal.

NOMBRES CHONDALES

Hay mucha vaguedad e incertidumbre sobre los indios chondales o chontales. Así fueron llamados los indios de los seis pueblos mineros que los españoles establecieron en lo que hoy es Nueva Segovia. Algunos asocian el nombre chondal a los indios matagalpas, otros dicen que eran indios que hablaban un dialecto maya, y otros los consideran afiliados a los lencas de Honduras. Patrick Werner estima los grupos chondales en un poco más de 13 mil.

Los únicos nombres nos vienen de un título de encomienda de 1542 en el sitio de Çagualpa y son: Socher y Chiçegue.

NOMBRES DE INDIOS DE ETNIA DESCONOCIDA

Los indígenas que vivían en la periferia como Limat, Chiugalpa y Mayales ascendían a unos 10 mil. Además había unos 153 mil en villas y encomiendas de etnia no identificada.

Guamal, Macuna, Amama, Capena, Macoci, Soche, Guayanolo, Limaz, Nebelbon, Çisonate, Çita, Ninbo Tela, Ybigama, Coçote, Quical, Sochel, Montape, Anbatonto

La información proviene de un título de encomienda de 1526; de la demanda de la Corona contra Andrés Medrano de 1541; de la demanda de 1544 contra Bartyolomé Gonçalves; de las diligencias de 1535; y del juicio de residencia de Rodrigo de Contreras, 1544?.

Los sitios donde estas personas residían eran Omaguimoto, Yomaguina, Guzpalpanega, Nohuli, y Zuanagastona, todas islas del Golfo de Fonseca; Cosigüina; Agataza y Tonaltega, de localización desconocida; Colama; y de la isla de Mancarran, Lago de Nicaragua. Se trata de caciques, una mujer (Soche); y varios testigos.

FUENTES:

Werner, Patrick S., *Ethnohistory of Early Colonial Nicaragua: Demography and Encomiendas of the Indian Communities*, New York: Institute of Mesoamerican Studies, 2000

Fowler, William R., *The Cultural Evolution of Ancient Nahua Civilizations: the Pipil-Nicarao of Central America*, Norman: University of Oklahoma Press, c1989.

Healy, Paul F., *Archaeology of the Rivas region, Nicaragua*, Waterloo, Ontario, Canada: Wilfrid Laurier University Press, c1980

